

## 澎湖的褒歌

褒歌文化遠隨祖先由閩南傳入澎湖，它表達了人們的心境，反應了社會的民情，更將包羅萬象的知識透過口唱吟詠的歌句，綿延傳承。

文／洪敏聰 攝影／孫兆熊



民國五十六年時，大家有力出力，有車出車參加勞動服務。

褒歌的「褒」有創作的含意，因為就歌詞而言，不是每一首歌詞都在褒獎什麼，反倒是很多歌詞都有有褒獎的意味。

諺語有：「四句全才有出門」。這句話就是指褒歌的人，把四句歌詞都想齊全了之後才說出口。另外有一句諺語是用來譏笑褒不出四句歌詞的人，它是這樣講的：「褒歌若無四句，就斬頭搵火灰」。這句話的意思是說：褒出一首歌來，如果沒能湊成完整的四句，就要把頭砍起來沾染灰燼。這句話是在罵人笨，也就是說褒不出四句歌的人就是笨死了，可以把頭砍下來製作成標本。所以由上述兩句來看，褒歌的基本型式是一首四句，舉例如下：

十枝開刀十枝瘦，  
十隻多雞豬蝶婆，  
阿妹生嬌逸兒好，  
後日生因親像哥。

母親的要求，雖可遲延幾天入營，但終究還是要去當軍夫，東洋要能和平，除非神仙所賜，換句話說東洋戰爭是無法停止的。軍夫點名要報到入營，看熱鬧的、送行的亂成一團，形容入伍時熱鬧吵雜的景象。最後兩句是說：我們不能入營的民眾，要作軍人的後盾，盡忠報國才是最高尚的行為。表現了國民對於國家盡忠報國的赤誠。

褒歌是要花費一些心思去體會，也要花費一些腦力去創作，而褒出來的歌，不過博人一笑或是在口頭上佔一點便宜而已，究竟褒歌含有什麼樣的樂趣？這可由地方的諺語來窺見一二。「有歌有曲心頭鬆，無歌無曲成癡儂」。這句諺語是說：一個人能編歌會唱曲心頭自然輕鬆愉快，如果不會編歌也不會唱曲那就跟傻瓜差不多。會褒歌會唱曲的人由於生中有這麼豐富的快樂因子，比起不會褒歌不會唱曲的人，那人生的旅途是多麼的燦爛有趣。總之，褒歌的作用就是在使自己隨時保有一顆愉快的心情，人生才會過得快樂，這也就是褒歌的樂趣所在。

先民在創作「褒歌」的同時，由於日常生活中所接觸的事物，無不可以褒歌來表達，例如以南瓜開花來作開篇：

金瓜開花園端端，  
錠仔開花出高高，  
阿娘合哥無啥款，  
因何目尾咧相親？



澎湖居民多以海為生，崇敬神明，漁民相當重視廟會活動。（攝影/高齊繁）

雖然褒歌的基本型式是四句，但是仍有一些比較特殊的例子，有六句的、八句的或者超過十句以上。例如：

兩枝甘蔗平平長，  
媽宮對面西嶼庄，  
阿娘仔離阮無借途，  
可惜海水隔中央，  
等待下昏五點？西基哉阮轉，  
今踩搭卜邊娘仔翻共床。

又例：

出志願做軍夫，  
這是國民軍義務，  
出征保比在咱厝，  
著愛保重咱身軀，  
邊娘母恩來（難）長久，  
東洋平和仙所賜，  
有名軍夫上營頭，  
看送軍像亂做儂，  
咱做人民守統後，  
盡忠報國才有健。

大東亞戰爭爆發之後，日本軍方在這首褒歌創作於日治時期。在台灣及澎湖大肆徵調軍夫。歌詞內容顯示的是人民對日本政府的效忠，做軍夫也是志願提出來，並且認為這是國民對國家應盡的義務，當然他也知道這是出征，非常危險，所以要保重自己的身體，因為

或以自我心境的表白，例如：

手攬菜籃挽芫荽，

三挽四挽挽門閭，

父母問因去佗位？

神逸逸哥分內間。

或以應答式俗稱「褒相褻」的方式來表現，例如：

問：子牙下山卜看命，

半路拉著琵琶精，

我問駕伯仔汝一件，

天公伊叫啥也名？

答：三國桃園三結義，

九伐中原收姜維，

若問天公我講起，

伊是姓張名叫儀。

這種「褒相褻」的歌，只要回答的一方能夠褒出歌來對應，就可以無限制的褒下去，直到一方答不出來，那一方就算輸了，也就是被「褒倒了」。但是「褒相褻」的歌，也可以在一問一答間分出勝負，在一問一答的情況下又如何分出勝負？這就需要由旁觀者來當仲裁。出題者要有答題的腹案，以便和答題者的答案相較，再由旁觀者裁示何人答內容比較貼切而決定勝負。勝負的判斷，是就各人所褒歌詞的含意、詞句的押韻、氣勢的連貫、典故的運用或具物比擬是否恰當等各方

面來考量。

褒歌以講述（俗稱「唸口白」）或唸唱的方式來表達。講述時以加重、延長或縮短某一些字的音調來詮釋歌的意境。



民國四十八年所攝，以牛車接駁搬運漁獲之場面。

唸唱則以歌仔戲的調，或以一種類似吟唱詩句的調來唱它。其首節長短、音調高低，隨傳唱者個人而異。故俗諺有云：「狗喉乞食聲，唱曲無儂聽」。這句話的意思是：好像狗的嗥聲或如乞丐的求乞聲，這種聲喉唱出來的歌曲沒有人會喜歡聽。竟即批評歌唱者音色及音調均不美。如何妥善運用音韻以詮釋歌詞的意境，就在於表達者個人如何

去轉化他的巧思。

讀者們若於澎湖的褒歌有興趣，歡迎到澎湖來做一趟深度的文化之旅，也可向澎湖縣文化局海洋資源館櫃台洽購「澎湖的褒歌」乙冊，以為澎湖采風之參據。

源